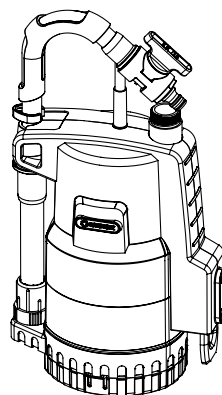




4000/2 Art. 1740

| | |
|-----------|--|
| D | Betriebsanleitung Regenfasspumpe |
| GB | Operating Instructions Rain Water Tank Pump |
| F | Mode d'emploi Pompe pour collecteur d'eau de pluie |
| NL | Gebruiksaanwijzing Regentonpomp |
| S | Bruksanvisning Pump för Regnvattentunna |
| DK | Brugsanvisning Regnvandspumpe |
| FI | Käyttöohje Sadevesipumppu |
| N | Bruksanvisning Regnvannstankpumpe |
| I | Istruzioni per l'uso Pompa per cisterna |
| E | Instrucciones de empleo Bomba para depósitos aguas pluviales |
| P | Manual de instruções Bomba para depósito de água de chuva |
| PL | Instrukcja obsługi Pompa do deszczówki |
| H | Használati utasítás Hordóúrtító szivattyú |
| CZ | Návod k obsluze Čerpadlo do sudu |



4000/2 automatic Art. 1742

| | |
|------------|---|
| SK | Návod na obsluhu Čerpadlo do suda |
| GR | Οδηγίες χρήσης Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού |
| RUS | Инструкция по эксплуатации Насос для резервуаров с дождевой водой |
| SLO | Navodilo za uporabo Potopna črpalka za deževnico |
| HR | Upute za uporabu Pumpa za spremnike kišnice |
| SRB | Uputstvo za rad |
| BIH | Pumpa za rezervoare kišnice |
| UA | Інструкція з експлуатації Насос для резервуарів з дощовою водою |
| RO | Instrucțiuni de utilizare Pompă pentru rezervor apă de ploaie |
| TR | Kullanma Kilavuzu Yağmur Suyu Tankı Pompası |
| BG | Инструкция за експлоатация Помпа за дъждовна вода |
| AL | Manual përdorimi Pompë fuçie për ujën e shiut |
| EST | Kasutusjuhend Vihmaveemahutipump |
| LT | Eksplotavimo instrukcija Lietaus vandens talpyklų siurblys |
| LV | Lietošanas instrukcija Lietus ūdens tvertnes sūkņis |

GARDENA Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού 4000/2 / 4000/2 automatic



Αυτή είναι η μετάφραση των αρχικών Οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις τους. Με αυτές τις Οδηγίες χρήσης να εξοικειωθείτε με το προϊόν, τη σωστή του χρήση και τις Υποδείξεις ασφαλείας.



Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση της συσκευής μόνο για άτομα άνω των 16 ετών.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε τις Οδηγίες Χρήσης σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενο:

1. Πεδίο χρήσης για την αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού GARDENA 115
2. Υποδείξεις ασφαλείας 116
3. Συναρμολόγηση 117
4. Θέση σε λειτουργία 117
5. Αποθήκευση 119
6. Συντήρηση 120
7. Αποκατάσταση βλαβών 120
8. Τεχνικά Χαρακτηριστικά 121
9. Σέρβις/Εγγύηση 122

GR

1. Πεδίο χρήσης για την αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού GARDENA

Προορισμός:

Η αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού GARDENA προορίζεται ιδιαίτερα για την άντληση βρόχινου νερού από συλλέκτες βρόχινου νερού, π. χ. από το συλλέκτη βρόχινου νερού GARDENA και για το πότισμα με ποτιστικό.

Η αντλία είναι υποβρύχια (αδιάβροχα περικαλύμματα) και βυθίζεται στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης 7 m).

Να προσέχετε:



Δεν επιτρέπεται να αντλείται αλμυρό νερό, βρώμικα νερά, διαβρωτικές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (π. χ. βενζίνη, φωτιστικό πετρέλαιο, νιτρικό διάλυμα), λάδια, πετρέλαιο και ποτά. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35° Κελσίου.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια

Η αντλία πρέπει να τροφοδοτείται μέσω αντιηλεκτροπληξιακού διακόπτη (RCD) με ονομαστικό ρεύμα διαρροής όχι μεγαλύτερο από 30 mA και δεν πρέπει να λειτουργεί μέσα σε δοχεία στα οποία επιτρέπεται το βάδισμα.

→ Παρακαλούμε να ρωτήσετε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Τα καλώδια σύνδεσης με το δίκτυο δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από τους λαστιχένιους εύκαμπτους σωλήνες με σύμβολο H05 RNF. Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι 10 m.

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης κατά το πρότυπο HD 516.

Τα βύσματα σύνδεσης με το δίκτυο και οι σύνδεσμοι πρέπει να διαθέτουν προστασία από πιτσιλιές νερού.

Να εξασφαλίζετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλημμυρίσει.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ζέστη, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Προσέχετε την τάση δικτύου. Τα στοιχεία επάνω στην επικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει οπωσδήποτε να έχει αποσυνδεθεί όταν βρίσκονται άτομα στην πισίνα.

Μην τραβάτε το βύσμα σύνδεσης από το καλώδιο, αλλά από το περιβλήμα του βύσματος από την πρίζα.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για στερέωση ή μεταφορά της αντλίας. Για τη βύθιση και την ανύψωση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείται ο τηλεσκοπικός σωλήνας. Εναλλακτικά μπορεί για τη βύθιση, την ανύψωση και την ασφάλιση της αντλίας συλλεκτών βρόχινου νερού να στερεωθεί και ένα σκονί στον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Οπικός έλεγχος

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης. Εάν ο αγωγός σύνδεσης της συσκευής αυτής είναι ελαττωματικός, πρέπει, προς ασφαλή τραυματισμών, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από παρόμοια ειδικευμένο τεχνίτη.

Να ελέγχετε την αντλία πριν από κάθε χρήση της (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προσέχετε την ελάχιστη στάθμη του νερού σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά στοιχεία της αντλίας.

Μόνο για Είδ.1740: Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργήσει πάνω από 10 λεπτά σε περίπτωση κλειστής πλευράς πίεσης.

Προστατευτικός διακόπτης υπερθέρμανσης

Το μοτέρ ξαναρχίζει να λειτουργεί αυτόματα όταν έχει κρυώσει (βλέπε 7. Αποκατάσταση βλαβών).

Αυτόματος εξαερισμός

Η αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού διαθέτει μία οπή εξαερισμού. Αυτή η οπή εξαερισμού απομακρύνει τυχόν στρώματα αέρα που ενδεχομένως υπάρχουν μέσα στην αντλία.

Κατά την πτώση της στάθμης νερού κάτω από το κοχλιωτό στόμιο σύνδεσης εξέρχεται λίγο νερό από το κενό ανάμεσα στο κοχλιωτό στόμιο σύνδεσης και το περιβλήμα, κατά την επιπροσθέτως πτώση της στάθμης του νερού πρόσθετα εξέρχεται νερό από το κάτω τμήμα του περιβλήματος. Αυτό δεν αποτελεί βλάβη της αντλίας, αλλά εξυπηρετεί τον αυτόματο εξαερισμό.

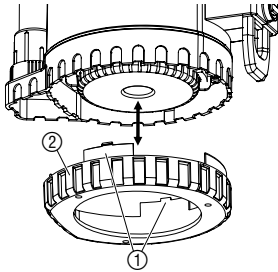
KINΔΥΝΟΣ!

Αυτή η μηχανή παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί σε κάποιες περιπτώσεις να έχει αλληλεπίδραση με ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Με σκοπό να περιοριστεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να απευθυνθούν στον ιατρό τους ή στον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού λειτουργήσουν τη μηχανή.

KINΔΥΝΟΣ! Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταποθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.

3. Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση ποδιού βάσης:



Εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η αντλία για εκκένωση ενός ρηχού δοχείου και επομένως θα τοποθετηθεί στον πάτο, μπορεί να συναρμολογηθεί το πόδι βάσης για να αναρροφήσει η αντλία λιγότερους ρύπους. Η βάση συμπαραδίδεται.

Συναρμολόγηση ποδιού βάσης:

→ Τοποθετήστε το πόδι βάσης ② από κάτω στην αντλία ώσπου να κουμπώσουν οι δύο διατάξεις ασφάλισης ①.

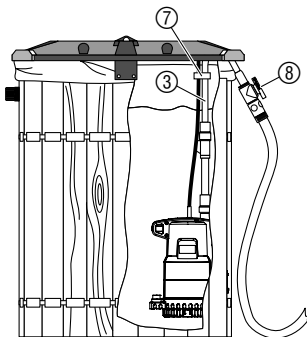
Αποσυναρμολόγηση του ποδιού βάσης:

→ Πιέστε τις δύο διατάξεις ασφάλισης ① προς τα μέσα και τραβήξτε το πόδι βάσης ② από την αντλία.

4. Θέση σε λειτουργία

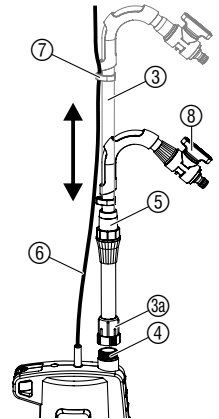
Ο τηλεσκοπικός σωλήνας ③ βρίσκεται σε θέση μεταφοράς τοποθετημένος πλευρικά πάνω στην αντλία. Ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι εξοπλισμένος με μία βαλβίδα ομαλοποίησης GARDENA. Για τη σύνδεση ενός λάστιχου κήπου συνιστάμε τη χρήση ενός λάστιχου GARDENA: **Ειδ. 18215** για 13 mm (1/2") και 16 mm (5/8") ή **Ειδ. 18216** για 19 mm (3/4"). Θα πετυχαίνετε την μεγαλύτερη ποσότητα εκτόξευσης με τη χρήση λάστιχων 19-μμ-(3/4").

Αντληση νερού από ένα δοχείο:



Συνιστάται να ρυθμιστεί το μήκος του τηλεσκοπικού σωλήνα ③ έτσι ώστε η αντλία να μην αγγίζει τον πυθμένα του δοχείου. Με αυτό τον τρόπο κρατάτε ενδεχόμενους ρύπους στο δοχείο μακριά από την αντλία.

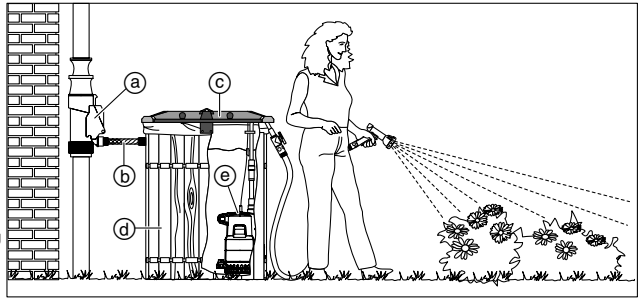
1. Τραβήξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ πλευρικά από την αντλία και βιδώστε τον πάνω στο σύνδεσμο αντλίας ④. Προσέξτε να προσαρμόζει το παρέμβυσμα στο σπειρώμα σύνδεσης ③α του τηλεσκοπικού σωλήνα ③.
2. Λύστε το σφιγκτήρα ⑤ του τηλεσκοπικού σωλήνα ③.
3. Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ στο ύψος του δοχείου.
Ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι ρυθμίζεται μεταξύ 73 – 91 cm.
4. Ξανασφίξτε το σφιγκτήρα ⑤.
5. Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης ⑥ με το κλιπ ⑦ στον τηλεσκοπικό σωλήνα ③.
6. Κρεμάστε την αντλία μαζί με τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ μέσα στο δοχείο.
7. Βάλτε το βύσμα στην πρίζα.
Προσοχή! Η αντλία αρχίζει να λειτουργεί αμέσως.



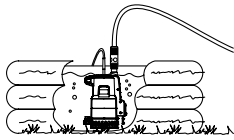
Η βαλβίδα φραγής ④ έχει για την εν λειτουργία αντλία τη λειτουργία μίας βρύσης νερού. Σε ένα ανοιχτό σύστημα (Micro-Drip, ποτιστικό) το λάστιχο δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί σε χαμηλότερο επίπεδο από το δοχείο, διότι διαφορετικά το νερό του δοχείου μέσα από την αντλία ρέει προς τα έξω επίσης με απενεργοποιημένη αντλία.

Πλήρες σύστημα:

- a) GARDENA Φίλτρο συλλεκτών βρόχινου νερού **Είδ. 3820/3821**
- b) GARDENA Σετ σύνδεσης και συνδέσεων **Είδ. 3815**
- c) GARDENA Κάλυμμα συλλέκτη βρόχινου νερού **Είδ. 3801/3805**
- d) GARDENA Συλλέκτης βρόχινου νερού **Είδ. 3800/3804**
- e) GARDENA Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού **Είδ. 1740/1742**



Χρήση σε ρηχά δοχεία:



Χρήση σε βαθιά δοχεία:

Εάν η αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού χρησιμοποιείται σε ρηχά δοχεία, π. χ. για την εκκένωση μίας μικρής παιδικής πισίνας, ο τηλεσκοπικός σωλήνας μπορεί να αποσυρμαρολογηθεί και να εναλλαχθεί από τους ταχυσυνδέσμους GARDENA 33,3 mm (G 1) – **Είδ. 2902/2802**. Η σύνδεση του λάστιχου 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ή 19 mm (3/4") γίνεται με το Αυσθεντικό Σύστημα GARDENA ή το Σύστημα Profi Ταχυσυνδέσεων GARDENA.

Σε βαθύτερα δοχεία (μέχρι μάξιμουμ 7 m), δεν είναι πλέον δυνατόν να κρεμαστεί η αντλία από τον τηλεσκοπικό σωλήνα. Τότε η αντλία πρέπει να βυθιστεί στο δοχείο μέσω ενός σχοινού, που έχει στερεωθεί στον τηλεσκοπικό σωλήνα.

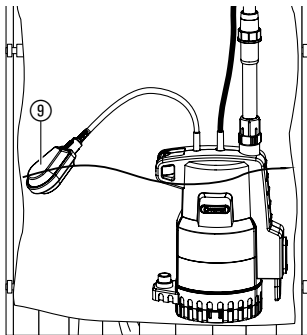
Λειτουργία του συστήματος Micro-Drip:

Είναι δυνατή η λειτουργία ενός συστήματος Micro-Drip. Στην περίπτωση αυτή μειώνονται οι μέγιστες τιμές που αναφέρονται στο ενημερωτικό φύλλο της βασικής συσκευής 2000. Στο **Είδ. 1742** πρέπει να αφαιρεθούν τουλάχιστον 90 l/h, διαφορετικά ενεργοποιείται η ασφάλεια διαρροής.

4000/2 (Είδ. 1740):

Για να απενεργοποιηθεί η αντλία αυτόματα σε περίπτωση που δεν μένει άλλο νερό για άντληση, ο διακόπτης με πλωτήρα πρέπει να κινείται ελεύθερα στην επιφάνεια του νερού.

Διάταξη ασφαλείας κατά στεγνής λειτουργίας:



Στάθμη απενεργοποίησης:

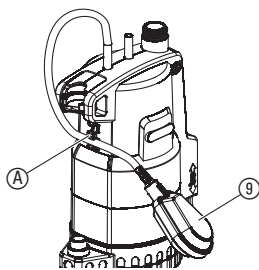
Εάν η στάθμη του νερού (με τοποθετημένο πόδι) πέσει κάτω από το ύψος απενεργοποίησης, ο διακόπτης ⑨ απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία (ασφάλεια κατά στεγνής λειτουργίας).

- Ύψος απενεργοποίησης με ελεύθερο διακόπτη με πλωτήρα = περ. 25 cm.
- Ύψος απενεργοποίησης με ασφάλιση διακόπτη με πλωτήρα = περ. 13 cm.

Στάθμη ενεργοποίησης:

Όταν η στάθμη νερού έχει ανεβεί ξανά πάνω από τη στάθμη ενεργοποίησης των, ο διακόπτης με πλωτήρα ⑨ ενεργοποιεί ξανά αυτόματα την αντλία.

- Ύψος ενεργοποίησης με ελεύθερο διακόπτη με πλωτήρα = περ. 57 cm.
- Ύψος ενεργοποίησης με ασφάλιση διακόπτη με πλωτήρα = περ. 35 cm.



Ρύθμιση του ύψους ανοίγματος και κλεισίματος της αντλίας:

Το μέγιστο ύψος ενεργοποίησης και το ελάχιστο ύψος απενεργοποίησης (βλέπε 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά) μπορούν να προσαρμοστούν, ενώ το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα πιέζεται μέσα στην ασφάλιση διακόπτη με πλωτήρα.

→ Πιέστε το καλώδιο του φλωτέρ 9 σε μια από τις θέσεις λαβής συνεχούς λειτουργίας A.

Για να διασφαλίζεται η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη με πλωτήρα, το μήκος καλωδίου μεταξύ διακόπτη με πλωτήρα και ασφάλισης διακόπτη με πλωτήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 cm.

Αυτόματη λειτουργία:

Διάταξη ασφαλείας κατά στεγνής λειτουργίας:

Ασφάλεια διαρροής:

4000/2 automatic (Είδ. 1742):

Η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα, μόλις δεν αφαιρεθεί πια νερό. Χάρη στην βαλβίδα μη επιστροφής η πίεση διατηρείται ώσπου να γίνει αφαίρεση νερού μέσω του λάστιχου. Όταν αφαιρεθεί νερό μέσω του λάστιχου (η πίεση μέσα στο λάστιχο πέφτει κάτω από περ. 1,3 bar), η αντλία ενεργοποιείται αυτόματα.

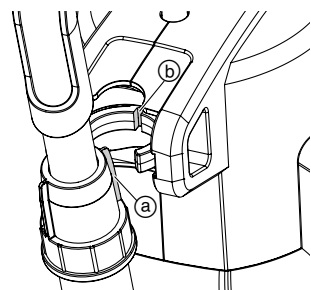
Η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα σε περίπτωση που δεν μένει άλλο νερό για άντληση. Τότε η αντλία ενεργοποιείται/ απενεργοποιείται εναλλάξ και είναι 30 δευτερόλεπτα ενεργοποιημένη – 5 δευτερόλεπτα απενεργοποιημένη (4 x). Σε 1 ώρα σε 5 ώρες, 24 ώρες ... ο κύκλος αυτός επαναλαμβάνεται.

Μόλις η αντλία βρεθεί ξανά τουλάχιστον 4,5 cm μέσα σε νερό, η αντλία είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία.

Σε περίπτωση διαρροής στην πλευρά πίεσης/εξόδου (π. χ. μη στεγανό λάστιχο εξόδου ή μη στεγανή συσκευή σύνδεσης) η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται σε σύντομα χρονικά διαστήματα. Εάν η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται συχνότερα από 7 x σε 2 min. (σε μία διαρροή αντλίας λιγότερο από 90 l/h), η αντλία απενεργοποιείται οριστικά. Όταν έχει αποκατασταθεί η διαρροή στην πλευρά πίεσης, η αντλία πρέπει να αποσυνδεθεί και να επανασυνδεθεί για να είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία.

5. Αποθήκευση

Θέση εκτός λειτουργίας:

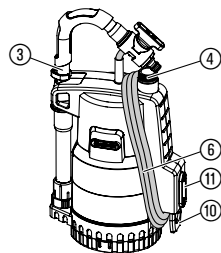


Ο τόπος αποθήκευσης δεν επιτρέπεται να είναι προσβάσιμος για παιδιά. Η αντλία πρέπει να προστατεύεται από παγετό.

- Ξεβιδώνετε τηλεσκοπικό σωλήνα 3 και αδειάζετε την αντλία (η αντλία να είναι σε ανάποδη θέση).
- Αποθηκεύετε την αντλία σε στεγνό χώρο χωρίς παγετό.

Θέση κατά τη μεταφορά:

- Ξεβιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα 3 και τοποθετήστε τον πλευρικά στην αντλία. Η μύτη a πρέπει να κουμπώνει στην αυλάκωση b.
- Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης 6 γύρω από το στηρίγμα καλωδίου 10 και τον σύνδεσμο αντλίας 4.



Σε αυτή τη θέση μεταφοράς η αντλία μπορεί να μεταφερθεί από τον τηλεσκοπικό σωλήνα 3. Για ευκολότερο ξετύλιγμα του καλωδίου σύνδεσης 6 σπρώξτε το σύρτη 11 του στηρίγματος καλωδίου 10 προς τα πάνω.

Διάθεση στα απορρίμματα:

(σύμφωνα με την προδιαγραφή RL 2012/19/EU)

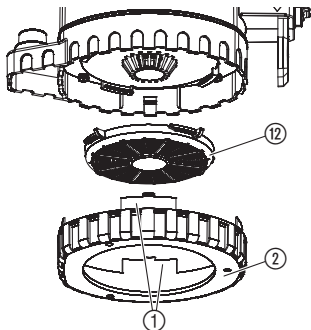


Δεν επιτρέπεται η διάθεση της συσκευής στα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατεθεί σωστά.

→ Προσοχή: Διάθεση της συσκευής μέσω της δημοτικής υπηρεσίας ανακύκλωσης προϊόντων.

6. Συντήρηση

Καθαρισμός φίλτρου:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Πριν από εργασίες συντήρησης να διακόψετε την παροχή ρεύματος.

Για να διασφαλιστεί μόνιμη, απρόσκοπτη λειτουργία το φίλτρο ⑫ πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Μετά την προώθηση ακάθартου νερού το φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται αμέσως.

1. Πιέστε τις δύο διατάξεις ασφάλισης ① προς τα μέσα και τραβήξτε το πόδι βάσης ② από την αντλία.
2. Περιστρέψτε το φίλτρο ⑫ κατά 1/4 περιστροφής προς τα αριστερά και αφαιρέστε το (κλειστό τύπου μαγιονέτ).
3. Καθαρίστε το φίλτρο ⑫ κάτω από τρεχούμενο νερό.
4. Επανατοποθετήστε το φίλτρο ⑫ στην αντίστροφη σειρά.

7. Αποκατάσταση βλαβών



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέετε την αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού από το δίκτυο πριν από τη διόρθωση ελαττωμάτων.

Ελάττωμα

Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί

Πιθανή αιτία

Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή οι αγωγοί πίεσης είναι κλειστοί (τυχόν τσακισμένος σωλήνας πίεσης).

Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.

Πόδι βάσης / αναρροφητική βάση / φίλτρο βούλωσε.

Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.

Λύση

→ Ανοίξτε τους αγωγούς πίεσης π. χ. βαλβίδα φραγής, συσκευές εκτόξευσης.

→ Περιμένετε μαζίμouμu περ. 60 δευτερόλεπτα μέχρι η αντλία να έχει εκτελέσει αυτόματο εξαερισμό, εάν χρειαστεί, απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε την.

→ Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και καθαρίστε το φίλτρο (βλέπε 6. Συντήρηση).

→ Βυθίστε την αντλία πιο βαθιά.

| Ελάττωμα | Πιθανή αιτία | Λύση |
|--|--|---|
| Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας | Ο προστατευτικός διακόπτης υπερθέρμανσης απενεργοποίησε την αντλία εξαιτίας υπερβολικής θέρμανσης. | → Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και καθαρίστε το φίλτρο (βλέπε 6. Συντήρηση). Προσέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία αντλούμενου νερού (35 °C). |
| | Αντλία χωρίς ρεύμα. | → Ελέγξτε τις ασφάλειες και τους ηλεκτρικούς συνδέσμους. |
| Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της | Πόδι βάσης/αναρροφητική βάση/ φίλτρο βούλωσε. | → Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και καθαρίστε το φίλτρο (βλέπε 6. Συντήρηση). |
| Μόνο στο Είδ. 1742: Η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται ανομοιόμορφα | Η ασφάλεια διαρροής ενεργοποιήθηκε λόγω διαρροής. | → Ελέγξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα, το σωλήνα και το εξάρτημα εκτόξευσης και επισκευάστε τη διαρροή. |



Σε διαφορετικές δυσλειτουργίες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από τα από τη GARDENA εξουσιοδοτημένα ειδικά εμπορικά καταστήματα.

8. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

| Είδ | 1740 (4000/2) | 1742 (4000/2 automatic) |
|---|----------------------------|-------------------------|
| Όνομαστική ισχύς | 500 W | 500 W |
| Μέγ. ικανότητα άντλησης | 4.000 l/h | 4.000 l/h |
| Μέγ. πίεση / Μέγ. ύψος άντλησης | 2,0 bar / 20 m | 2,0 bar / 20 m |
| Μέγ. βάθος βύθισης | 7 m | 7 m |
| Ύψος ενεργοποίησης με/ χωρίς ασφάλιση | περ. 35 cm / περ. 57 cm | – |
| Ύψος απενεργοποίησης με/ χωρίς ασφάλιση | περ. 13 cm / περ. 25 cm | – |
| Πίεση ενεργοποίησης | – | περ. 1,3 bar |
| Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία | περ. 4,5 cm | περ. 4,5 cm |
| Καλώδιο σύνδεσης | 10 m H05 RNF | 10 m H05 RNF |
| Βάρος χωρίς καλώδιο | περ. 4,8 kg | περ. 5,0 kg |
| Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού | 35 °C | 35 °C |
| Τάση δικτύου / Συχνότητα δικτύου | 220 – 240 V AC / 50 Hz | 220 – 240 V AC / 50 Hz |

9. Σέρβις/Εγγύηση

Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σοβαρές βλάβες του προϊόντος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα το αντικαταστήσουμε ή θα το επισκευάσουμε δωρεάν, εφόσον τηρήθηκαν οι παρακάτω όροι:

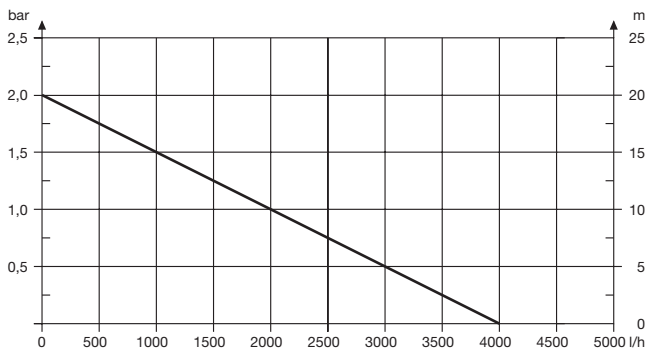
- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Από την εγγύηση αποκλείονται τα αναλώσιμα 0 τροχός και το φίλτρο.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης που έχετε συμφωνήσει με το κατάστημα πώλησης.

Σε περίπτωση βλάβης, παρακαλούμε επιστρέψτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς και περιγραφή της βλάβης, με πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη, στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA, τα στοιχεία του οποίου αναγράφονται στην τελευταία σελίδα.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristik
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

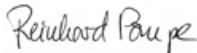
LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

| | |
|--|--|
| <p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | <p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> |
| <p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p> |
| <p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p> |
| <p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p> | <p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p> |
| <p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p> | <p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p> |
| <p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p> | <p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p> |
| <p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> |
| <p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> | <p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p> |
| <p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p> | <p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p> | <p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p> |

| | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|--|---|--|
| Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uredaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums: | | Regenfasspumpe Rain Water Tank Pump Pompe pour collecteur d'eau de pluie Regentonpomp Pump för Regnvattentunna Regnvandpumpe Sadevesipumppu Pompa per cisterna Bomba para depósitos aguas pluviales Bomba para depósito de água de chuva Pompa do deszczówki Hordóvírtű szivattyú Čerpadlo do suda Čerpadlo do suda Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού Potopna črpalka za deževnico Pumpa za spremnike kišnice Pompă pentru rezervor apă de ploaie Помпа за дъждовна вода Vihmaveemahutipump Lietaus vandens talpyklų siurblys Lietus ūdens tvertnes sūkņis | | Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm | | | |
| | | Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: | | | | | |
| Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tyypit: Tipi: Tipos: Tipos: Typy: | | Típusok: Típu: Typ: Τύποι: Τίπι: Tipovi: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipai: Tipi: | | Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art. : Art. No: Art. no: Nr artykulu: | | Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. ειδους: Art št.: br. art. Nr art.: Арт. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.: | |
| 4000/2 4000/2 automatic | | 1740 1742 | | 2010 | | | |
| EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: | | EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas: | | Ulm, den 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Fait à Ulm, le 29.01.2015 Ulm, 29-01-2015 Ulm, 2015.01.29. Ulm, 29.01.2015 Ulmissa, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 | | Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsantant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pehnomocnik Meghatalmazott Zpřnomocněnec Spļnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona | |
| 2011/65/EG 2004/108/EG, 2014/30/EG (ab 20.04.2016) 2006/95/EG, 2014/35/EG (ab 20.04.2016) | | | | | | | |
| Harmonisierte EN: | | | |  Reinhard Pompe Vice president | | | |
| EN 60335-1 EN 60335-2-41 | | | | | | | |

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
C1422ARF Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 70 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1490 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg1.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacomte@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 02
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
ooj@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyo-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 1401
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S.1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 150
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofin@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Belle Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.08/1015

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com